



# Ecublens Infos

www.ecublens.ch

N° 25 Septembre 2013

## Editorial



### La Suisse n'est plus un îlot de sécurité!

La Suisse n'est plus un îlot de sécurité, et

l'Ouest lausannois suit la recrudescence remarquée chez nos voisins, plus particulièrement en ville de Lausanne. Cette évolution peut être qualifiée de préoccupante et exige de la part de notre corps de police de l'Ouest une vigilance et une volonté à défendre bec et ongles le principe de tolérance zéro envers les criminels de tous genres et de toutes catégories.

La sécurité des citoyens n'a pas de prix. Laissons Polouest empoigner le taureau par les cornes et faisons confiance à nos policières et policiers qui par leur formation et leur entraînement entendent bien prouver que leur présence est nécessaire sur le terrain. La réforme policière, votée par le peuple en 2009, avait pour objectif de favoriser la collaboration entre les polices communales, intercommunales et cantonale. Elle a ainsi permis à Polouest de se concentrer sur sa Police de Proximité, sans toutefois négliger les aspects de Police Secours. Cette même réforme implique une augmentation sensible de l'effectif présent sur le terrain. Le Comité Directeur de Polouest a décidé, il y a maintenant trois ans, de favoriser la filière de la formation. Au printemps de cette année, 6 policiers, fraîchement formés ont rejoint le corps alors que 7 aspirants sont actuellement à l'école de police de Savatan. Et au printemps 2014, c'est 8 aspirants qui vont commencer leur cursus de formation. Police de Proximité: Le périmètre d'activité de cette section va prendre ces prochains mois une ampleur toute nouvelle. Un concept innovant est en cours de préparation. Une réorganisation de la structure de Polouest va être mise en place en octobre de cette année, coïncident avec le déménagement et regroupement de toutes les entités sous le toit du nouvel Hôtel de Police, sis à la route des

## Spectacle Kikkuli, une belle réussite



© Avonde Thierry

Lire en pages 4 et 5

Flumeaux 41 à Prilly (en face du Centre de glace de Malley - CIGM). Le district sera ainsi scindé en deux zones, les postes de ville vont se voir attribuer de nouvelles responsabilités, l'effectif va être renforcé et la technologie va apporter une valeur ajoutée au concept. C'est ainsi que depuis le début 2014, l'efficacité de notre Police sera considérablement intensifiée. Une présence plus importante sur le territoire sera rapidement visible. Responsabilité Citoyenne: Cependant, de votre côté, en votre qualité de citoyens responsable, vous vous devez de mieux vous protéger. Vous devez rendre la vie des malfaiteurs aussi compliquée que possible. Sécurisez vos propres biens, montrez-vous solidaire en signalant tous les mouvements suspects chez vos voisins. La section Prévention et Partenariat de Polouest est à votre disposition pour toute question relative aux systèmes de protection efficaces. Prenons conscience qu'il n'est désormais plus possible de laisser sa porte ou sa voiture déverrouillée. Ces temps sont révolus, la société change toujours plus vite et la crimina-

lité aussi. La population demande à ce que la criminalité diminue et que l'insécurité recule. Pour relever ce défi, nous devons tous tirer à la même corde. Seul un combat permanent et une vigilance accrue de tous permettront d'atteindre cet objectif.

(Dixit la Conseillère d'Etat M<sup>me</sup> Jacqueline de Quattro, Département de la sécurité et de l'environnement.)

**Michel Farine**

Municipal Sécurité Publique & Population  
Président du Comité Directeur de Polouest

## Sommaire

● Promotion du FC Ecublens	2
● Agenda	3
● Spectacle Kikkuli - Shanju	4-5
● Informations officielles	6-11
● Festival country	27

# 18 ans après, le FC Ecublens retrouve la deuxième ligue



© Pascale Maeder

Finalement il aura fallu attendre près de 18 ans avant de revoir le FC Ecublens au sommet du football de talus. Grâce à sa seconde place de ce présent championnat, les joueurs de la 1<sup>re</sup> équipe du club ont eu la joie et l'honneur de pouvoir fêter une promotion.

Après deux saisons où l'équipe est passée toute proche de la montée (2 fois second à quelques points du premier), la consécration fut au rendez-vous lors de cet exercice et ce grâce au fait qu'un club romand d'une ligue supérieure fût relégué. (Cela permettrait aux 3 meilleurs deuxième des 4 groupes de 3<sup>e</sup> ligue de prétendre à une promotion.)

Malgré un 1<sup>er</sup> tour où plusieurs adversaires ont tiré leur épingle du jeu, le FC Ecublens a toujours su rester au contact des leaders sans jamais se faire distancer. Avec une équipe comme le FC Benfica au dessus du lot dans ce groupe 4, les yellow boys ont prouvé tout au long de la saison qu'avec du talent, une bonne cohésion au sein du groupe et de la volonté, les objectifs peuvent être atteints.

Il aura fallu attendre la 19<sup>e</sup> journée (sur 22) pour que tout se décide. La rencontre entre le FC Cheseaux et le FC Ecublens fut l'élé-

ment déclencheur de ce deuxième tour. Alors que les 2 équipes étaient séparées de seulement quelques points au classement, ce duel allait permettre au FC Ecublens de prendre le large sur son adversaire direct. Une victoire sur le fil, sur le plus petit des scores, 1 à 0 mais l'essentiel était ailleurs.

Fort de ce succès, les Ecublensais se plaçaient dans de bonnes conditions pour espérer fêter une promotion. Encore fallait-il ramener 6 points lors des 3 dernières oppositions. Et ce fut le cas! Lors d'une rencontre disputée dans des conditions dantesques face au FC Echallens III, les yellow boys ont trouvé les ressources nécessaires pour arriver difficilement au bout de cette adversaire de bas de classement. Score de 2 à 0 pour nos branle-Pantets. Il ne restait plus qu'à vaincre le FC Prilly II, le week-end suivant, afin que les portes de la deuxième ligue soient grandes ouvertes.

Avec plus de 100 personnes réunies aux abords du Stade du Croset, le FC Ecublens allait s'offrir le scalp du FC Prilly II, lors d'une rencontre très tendue, sur le score sévère de 3 à 0. Magnifique victoire, synonyme de promotion à l'échelon supérieur pour nos boys d'Ecublens! La fête était au rendez-vous, les supporters chantaient et dansaient et les festivités ont duré jusqu'à

très tard le lendemain. Ça y est, le FC Ecublens réintègre la deuxième ligue, quel bien ça fait!

Pour terminer, je souhaite remercier toutes les personnes œuvrant pour le FC Ecublens. Amis sportifs, amateurs de foot de talus, supporters, sponsors, bénévoles, comités, la Commune d'Ecublens, joueurs et parents, MERCI DE VOTRE SOUTIEN.

Nous vous attendons également nombreux au bord du terrain du Croset pour venir encourager cette jeune et belle équipe du FC Ecublens lors de ce nouveau challenge. La deuxième ligue est à nous!

**Hervé Perret**  
(Webmaster du club)



## Septembre

- 7 Tournoi de pétanque**  
12h à 2h Place de fête du Pontet  
*Jeunesse d'Ecublens / Chavannes*
- 7 Tournoi de football**  
Journée Terrains du Croset  
*Bureau Cantonal des Etrangers*
- 10 Marcher pour le plaisir**  
13h30 Devant le Centre Socioculturel  
*Pro Senectute*
- 19 Visite de la déchetterie**  
14h Ecopoint du Pontet  
*Pro Senectute*
- 21 Foire aux vélos**  
9h à 13h Place François-Silvant  
*PRO VELO Ecublens*
- 21 Fête au Motty**  
De 9h à 17h Place du Motty  
*Paroisse d'Ecublens / St-Sulpice*
- 24 Marcher pour le plaisir**  
13h30 Devant le Centre Socioculturel  
*Pro Senectute*
- 27 au 13 oct.**  
**Exposition Rosa Bopp**  
**Acrylique, aquarelle**  
Selon horaire  
*Galerie du Pressoir*

- 28 Cours de sécurité à vélo**  
9h à 12h30 Collège du Pontet  
*PRO VELO Ecublens*

## Octobre

- 4 Culte ouverture du catéchisme**  
10h Eglise de Saint-Sulpice  
*Paroisse d'Ecublens / St-Sulpice*
- 4 au 25**  
**Exposition du Pays de Vaud, Evolution du territoire des communes et fusion des communes**  
Journée Service de la culture
- 6 Culte ouverture du catéchisme**  
10h Eglise de Saint-Sulpice  
*Paroisse d'Ecublens / St-Sulpice*
- 6 Dimanche sportif**  
De 13h à 18h Voir page 20  
*Lausanne Région*
- 8 Marcher pour le plaisir**  
13h30 Devant le Centre Socioculturel  
*Pro Senectute*
- 9 Thé dansant**  
14h à 17h Grande salle du Motty  
*Ecublens Animation*
- 12 Repas communautaire pour les aînés**  
12h Réfectoire du Centre Socioculturel  
*Pro Senectute*

- 22 Marcher pour le plaisir**  
13h30 Devant le Centre Socioculturel  
*Pro Senectute*

- 26 Film de Samuel Monachon – Retour aux sources**  
15h Grande salle du Motty  
*Ecublens Animation*

- 31 Fête d'Halloween**  
17h Bibliothèque  
*Centre Socioculturel  
Bibliothèque communale*

## Novembre

- 1 au 17**  
**Exposition Michel Buhler, Peinture sur toile gouache, non figuratif**  
**Exposition Anaïs Laurent Peinture, technique mixte**  
Selon horaire  
*Galerie du Pressoir*
- 9 Spectacle pour enfants**  
15h Grande salle du Motty  
*Ecublens Animation*
- 10 Concert – Michel Bühler**  
17h Galerie du Pressoir  
*Galerie du Pressoir*
- 22 au 24**  
**Soirée annuelle**  
Selon horaire Grande salle du Motty  
*Actigym*
- 24 Loto**  
14h EPFL  
*Echo des Campagnes*

**Mise à jour hebdomadaire et complément d'information sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)**

Venez déguster quelques histoires à la bibliothèque communale

**L'heure du Conte**  
Dès 5 ans

Le mercredi de 14h00 à 15h00

Dates en 2013

11	Septembre
09	Octobre
20	Novembre
18	Décembre

*bce* Bibliothèque communale d'Ecublens  
Route du bois 27, 1024 Ecublens  
Tél: 021 6095 33 40  
[www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) (rubrique loisirs)

**Bébé lit**

Moment de partage autour du livre entre parents, grands-parents, frères, sœurs et bébé (3 mois - 4 ans)

*Buchstart*  
Né pour lire  
Nati per leggere  
Naschi per legger

Dates en 2013

Le dernier jeudi du mois	26 Septembre
entre 10h00 et 11h00.	31 Octobre
(pas d'inscription)	28 Novembre
	19 Décembre

*bce* Bibliothèque communale d'Ecublens  
Route du bois 27, 1024 Ecublens  
Tél: 021 6095 33 40  
[www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) (rubrique loisirs)

UN LIVRE - UNE MUSIQUE - UNE HISTOIRE  
UN BRICOLAGE SUR CE THEME

**BRICOLIVRE**

LE MERCREDI  
de 14h00 à 15h30  
(SUR INSCRIPTION DE 5 à 10 ANS)

UNE SORCIÈRE PAS ORDINAIRE

16 OCTOBRE
23 OCTOBRE
30 OCTOBRE

CHUTT...C'EST UNE SURPRISE POUR NOËL!

27 NOVEMBRE
04 DÉCEMBRE
11 DÉCEMBRE

*bce* Bibliothèque communale d'Ecublens  
Route du bois 27, 1024 Ecublens  
Tél: 021 6095 33 40  
[www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) (rubrique loisirs)



## Une grande réussite pour le spectacle Kikkuli

Les 9, 10 et 11 août 2013 ont eu lieu le spectacle équestre Kikkuli de la compagnie Shanju sur la place de fête du Pontet. 17 chevaux et 25 artistes se sont emparés de la place pour nous faire découvrir un univers unique. Les acrobaties, le jonglage et le dressage étaient à l'honneur. Le cheval était roi.

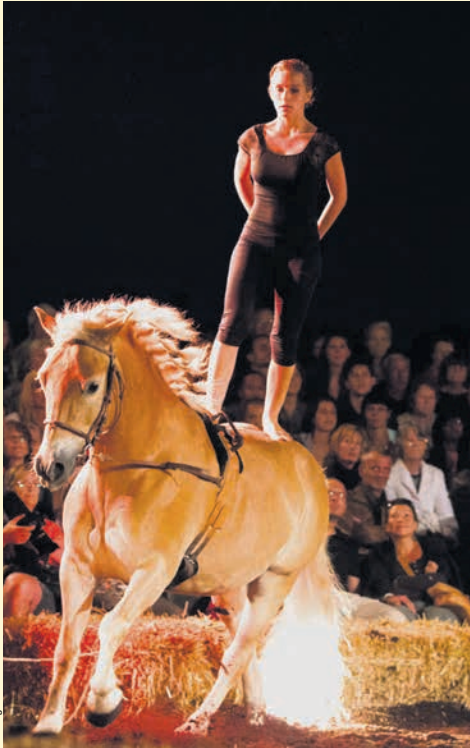
Les 900 spectateurs qui ont assisté au spectacle en sont ressortis enthousiastes et heureux. Nous remercions tous les employés de l'administration communale pour leur engagement et

leur soutien tout au long de cette belle aventure.

Nous remercions également tous les bénévoles qui ont aidé pendant la manifestation. Le service de la Culture d'Ecublens est heureux d'avoir pu offrir ce spectacle à la population.

Le DVD du spectacle sera disponible sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) à fin octobre.

**Lara Manzini, Anne-Claude Studer  
et Laureen Croset**  
*Organisatrices*



© Serge Avondo



© Laura Gilli



© Thierry Avondo



© Serge Avondo



© Thierry Avondo





© Serge Avondo



© Thierry Avondo



© Serge Avondo



© Thierry Avondo



© Thierry Avondo



© Laura Gillet



## Meringue et crème de la Gruyère au programme de la sortie des aînés

Le mercredi 19 juin dernier plus de 400 participants ont fait le déplacement en terre fribourgeoise pour la traditionnelle sortie des aînés.

C'est par une forte chaleur que les bus prirent la route via Vevey, Montreux, Villeneuve, Aigle, le col des Mosses pour rejoindre Broc, où un repas les attendait à la grande salle de l'Hôtel de Ville.

La journée fut animée par les 6 musiciens de l'excellent After Shave Jazz Band de Charmey, au grand ravissement de l'ensemble des convives.



© Ecublens Infos



© Ecublens Infos



© Ecublens Infos



© ho Nam Tran



© Ecublens Infos



## Passation des pouvoirs



L'ancien président, Germain Schaffner à droite sur la photo et le nouveau, Cédric Weissert à gauche.



Cédric Weissert, un jeune président à la tête du Conseil communal.

Une nouvelle année politique a débuté au 1<sup>er</sup> juillet avec la passation des pouvoirs entre l'ancien président, Germain Schaffner et le nouveau, Cédric Weissert et l'entrée en fonction du nouveau bureau du Conseil communal.

### Un président 100% d'Ecublens

Le nouveau président du Conseil communal pour l'année 2013-2014, Cédric Weissert, est un citoyen très attaché à la commune d'Ecublens.

Né en 1984 à Ecublens, il y a passé toute son enfance et y a fait sa scolarité. Il termine son apprentissage d'employé de commerce en 2004. Il est alors engagé à la BCV et occupe diverses fonctions dans différentes agences de la banque. En septembre 2011, Cédric Weissert est nommé responsable de la nouvelle agence BCV d'Ecublens. Il termine actuellement son diplôme fédéral d'économie bancaire. Son principal loisir est le hockey sur glace. Cette passion l'a amené à présider le Lausanne hockey Club 2, dont il reste gardien et coach.

En politique, Cédric Weissert est entré au Conseil communal en 2011 dans le groupe UDC. Dès sa première législature, il fait partie de la commission de naturalisation et accède à la vice-présidence en 2012. Avec son élection à la tête du Conseil communal dès le 1<sup>er</sup> juillet 2013, c'est un jeune président de moins de 30 ans qui devient premier citoyen de la Commune. A ce titre, il espère donner l'exemple et susciter des vocations parmi une jeunesse peu intéressée par la vie politique.

Cédric Weissert attache de l'importance au soutien des exploitations agricoles de la région, au maintien des traditions et à l'aide aux sociétés locales.

C'est donc avec un président qui a grandi, qui vit et qui travaille à Ecublens, que vous ferez connaissance lors des manifestations à Ecublens.

**Lors de sa séance du 30 mai 2013, le Conseil communal a approuvé les préavis suivants:**

- **Préavis No 2/2013**  
Route cantonale RC 1a – Etape 2 – Requalification du tronçon avenue Forel-Giratoire de Dorigny – Demande de crédit
- **Préavis No 3/2013**  
Adoption du plan partiel d'affectation "Les Fontanettes"
- **Préavis No 5/2013**  
Prescriptions communales spéciales relatives aux conditions d'octroi d'un logement construit ou rénové avec l'appui financier des pouvoirs publics
- **Préavis No 6/2013**  
Demande de crédits complémentaires au budget communal de fonctionnement 2013

**Lors de sa séance du 27 juin 2013, le Conseil communal a approuvé les comptes suivants:**

- Comptes de la Commission intercommunale pour la concentration des eaux usées de la Mèbre et de la Sorge – Exercice 2012.
- Comptes de la Commission intercommunale pour l'exploitation de la station d'épuration de Bussigny-près-Lausanne – Exercice 2012.
- Comptes de la Commission intercommunale pour l'exploitation de la station d'épuration de Lausanne-Vidy – Exercice 2012.
- Comptes de l'Entente intercommunale pour l'exploitation du chalet "Les Alouettes" à Morgins/VS – Exercice 2012.
- Comptes du Service Défense Incendie et de Secours (SDIS) Chamberonne – Exercice 2012.
- Comptes communaux et rapport de gestion – Exercice 2012.

Des compléments d'information peuvent être obtenus sur notre site internet [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch).

## Sincères félicitations aux apprentis!



*De gauche à droite: Alberto Longo, Jérémy Kummer, Dorian Gostelli et Corentin Germa*

Cette année, quatre apprentis communaux ont réussi leurs examens de fin d'apprentissage et ainsi obtenu leur certificat fédéral de capacité.

Il s'agit de M. Corentin Germa, horticulteur-paysagiste, M. Jérémy Kummer, agent d'exploitation, M. Alberto Longo et M. Dorian Gosteli, employés de commerce.

Nous leur souhaitons à tous beaucoup de succès, ainsi qu'une longue et brillante carrière professionnelle.

**Commune d'Ecublens**  
Case postale 133, 1024 Ecublens  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h  
et de 14h à 16h30

**Au chemin de la Colline 5**  
Greffes Municipales  
Tél. 021 695 33 10

**Service de la culture, des sports et de la jeunesse**  
Tél. 021 695 33 50

**A la place du Motty 4**  
Contrôle des habitants  
Tél. 021 695 33 70  
Lundi fermeture à 18h

**Bourse communale**  
Tél. 021 695 33 30

**Service des affaires sociales et de la petite enfance**  
Tél. 021 695 33 80

**Service des ressources humaines**  
Tél. 021 695 33 01

**Agence d'assurances sociales (AVS, PC, LEAM, AF)**  
Case postale 133  
Tél. 021 695 33 83  
Fermé le mercredi l'après-midi



## Jubilaires



*A l'occasion de leur 90<sup>e</sup> anniversaire, une délégation de la Municipalité a eu le plaisir de rendre visite à :*

*M<sup>me</sup> Daisy Rouilly,  
née le 15.05.1923 (n° 1)*

*M. Walter Omlin,  
né le 06.06.1923 (n° 2)*

*M<sup>me</sup> Betty Kunz,  
née le 24.06.1923 (n° 3)*

*M. Vallotton Francis,  
né le 04.07.1923 (n° 4)*

*M<sup>me</sup> Anna Maria Steulet,  
née le 18.07.1923 (n° 5)*



*Pour son 100<sup>e</sup> anniversaire :*

*M<sup>me</sup> Eugénie Chavanne  
née le 22.05.1913 (n° 6)*

*Pour son 101<sup>e</sup> anniversaire :*

*M<sup>me</sup> Zurflüh-Croisier Sophie,  
née le 03.07.1912 (n° 7)*



Photos © Ecublens Infos

**Nous leur souhaitons nos meilleurs vœux de santé.**

### **Au chemin des Esserts 5**

**Service des bâtiments**  
Tél. 021 695 60 10  
Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 16 h 30

**Service des travaux, infrastructures, domaines  
et environnement**  
Tél. 021 695 60 15  
Lundi au vendredi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 16 h 30  
Vendredi: fermeture à 15 h 30

### **Service de l'urbanisme et des constructions**

Tél. 021 695 60 10  
Lundi au vendredi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 16 h 30

### **Police des constructions**

Tél. 021 695 60 10  
Lundi au vendredi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 16 h 30

### **A la route du Bois 2**

**Police, poste de Ville**  
Tél. 021 632 71 17

### **A la route du Bois 6**

**Direction des Ecoles**  
Case postale 136  
Tél. 021 557 11 11  
Lundi à vendredi de 7 h 30 à 12 h  
et de 13 h 30 à 16 h 30  
Fermé le mercredi après-midi



# Sortie du Conseil communal, samedi 25 mai



Photos © S. Schlatter

C'est par une belle journée printanière que nous partons, depuis la gare de Renens, pour la sortie annuelle du Conseil communal, placée sous l'égide de son Président, Monsieur Germain Schaffner. Bien loin de renier ses origines, celui-ci nous convie à la découverte de son Canton. Mais nous voici déjà partis, direction, le Jura! La première étape nous conduit à son chef-lieu, Délémont, qui pavaisait à notre arrivée. Programme: visite du musée jurassien, tour de ville agrémenté d'un quiz et réception des autorités locales.



Photos © S. Schlatter

Discours, cadeaux, apéro, verre de l'amitié... Aucun doute... si Berne se proposait d'envahir la région lausannoise, nous aurions avec Délémont, un allié de poids à nos côtés pour organiser la défense du territoire communal!



Photos © S. Schlatter

Mais le temps file en ces moments de fraternité... à la sortie, nous voici, tel le Jura révolutionnaire de l'époque, soudainement pris dans la tourmente! Quelle que soit sa couleur, tout le monde se retrouve sous les drapeaux... et si possible les parapluies!



Photos © S. Schlatter

Rassérénés des bienfaits terrestres par un excellent repas et une petite boîte de truffes à la damassine, le moment est venu de laisser place à la culture et de nourrir notre esprit. Destination Porrentruy, dans la bonne humeur et surtout l'Ajoie! La ville nous reçoit sous le soleil et nous ouvre les portes de son magnifique jardin botanique où la richesse et la diversité des plantations nous émerveillent.

Un dernier arrêt nous conduit à la perle du Jura, Saint-Ursanne. Un magnifique pont donne accès à cette petite cité médiévale dans laquelle le temps semble s'être arrêté. Un passage par sa basilique romane et sa collégiale nous permet d'y admirer un monument imposant et riche d'une histoire qui semble encore bien présente.



© M. Häusermann



© M. Häusermann

Dans la contemplation d'un tel édifice, les esprits s'élèvent... ainsi que les coudes pour un dernier jus avant de prendre le chemin du retour. Mais le Canton du Jura ne pouvait se quitter sans un hommage de ses hôtes d'un jour.



Photos © S. Schlatter

C'est donc dans le car, sous la conduite du Président de notre Conseil et avec l'accompagnement vocal de deux de ses collègues, que l'hymne jurassien, la Rauracienne, est volontairement entonné.

A l'arrivée, la fatigue semble au rendez-vous, mais les coeurs sont ravis de cette belle journée en ce Canton riche de son histoire ancienne et récente et qui, comme cela fut perceptible tout au long de cette sympathique journée, fit au siècle dernier sa révolution!





Marche du 9 juillet 2013

Les 55+ d'Ecublens sont heureux de vous parler de leurs activités. Le programme complet peut être obtenu auprès de l'animatrice de proximité de Pro Senectute Vaud ou sur le site internet de la commune d'Ecublens.

«Visite de la déchetterie»: les 55+ d'Ecublens, en collaboration avec le service des travaux, vous invitent à visiter la déchetterie de la Commune, afin de répondre aux préoccupations et aux nombreuses questions des aînés, liées au tri des déchets. Rendez-vous le jeudi 19 septembre à 14h à l'Écopoint du Pontet. La suite de la visite est prévue à la déchetterie communale, où une collation vous attendra. M. Pierre-Alain Meylan, adjoint du Chef de service, service des travaux, sera l'accompagnateur de cette visite. Merci de nous transmettre vos possibilités de covoiturage pour le déplacement entre le Pontet et la déchetterie et vos demandes d'aide pour un transport.

«Les visites-découvertes»: cette nouvelle activité a débuté au mois de juin 2013 et propose de visiter des entreprises en petit groupe pendant une ou deux heures. La commune d'Ecublens a la chance de se situer dans une région où de nombreuses entreprises y exercent leurs activités. A partir de là, des aînés d'Ecublens ont eu l'idée de profiter de cette richesse en allant découvrir ces entreprises tout en passant un moment convivial. Si la visite le permet,

à son terme le groupe partage un repas ou une collation ensemble. Une première sortie a déjà eu lieu au groupe de recyclage Barec SA, Thévenaz-Leduc à Ecublens. Fort de son succès, les organisateurs vous proposent déjà d'autres sorties découvertes. Au moment où cet article sera publié, deux autres sorties auront eu lieu, une au Learning Center à l'EPFL et l'autre à la Radio Télévision Suisse à Lausanne. Vous serez bientôt informés des prochaines «visites-découvertes».

«Marcher pour le plaisir»: les 55+ d'Ecublens, qui participent à la marche, n'ont pas connu de pause estivale. Cette activité a été maintenue durant les mois de juillet et d'août grâce aux itinéraires proposés par M. Muller et M. Gilgen. En automne, la marche continue pour les 55+ qui souhaitent marcher autour d'Ecublens. Elle a toujours lieu les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardis du mois, et s'adresse à des marcheurs ayant un niveau de marche moyen. Les prochaines marches auront lieu les mardis 10 et 24 septembre et 8 et 22 octobre. Le lieu et l'heure de rendez-vous sont fixés pour toutes les marches sur la place François-Silvant, devant le nouveau Centre socioculturel, à 13h30 précise.

«Repas communautaires»: un groupe de 55+ d'Ecublens propose des repas communautaires pour une vingtaine de personnes. Cette activité s'adresse en priorité à des personnes de 55 ans et plus vivant seules, qui souhaitent partager un moment convi-

vial autour d'un bon repas préparé par un groupe d'aînés. Les repas ont lieu les samedis au réfectoire du Centre socioculturel et les personnes intéressées s'inscrivent à l'avance. Un prochain repas aura lieu le samedi 12 octobre à midi, pour un coût de CHF 15.- chacun. Les 55+ qui souhaitent y participer doivent s'inscrire auprès de M<sup>me</sup> Pezzoli dès que possible.

«Cours informatique»: le cours informatique reprend aussi à la rentrée. Il est toujours donné en collaboration avec l'association Mobilet à Renens. Un jeune est à disposition d'un aîné pour répondre à ses questions et l'aider dans la découverte de l'informatique. La formule du cours a changé, car désormais les 55+ peuvent s'inscrire à tout moment et pour le nombre de séances qu'ils souhaitent. Une séance de cours dure deux heures et coûte CHF 20.-.

«Cours de photographie»: le cours de photographie donné par M. Muller reprend en automne. Il s'adresse à tous les aînés et pour tous niveaux. Le cours est gratuit et une participation au support de cours est demandée, CHF 5.-.

Contacts, inscriptions et informations: Verena Pezzoli, animatrice de proximité à Pro Senectute Vaud, 079 656 40 72, verena.pezzoli@vd.pro-senectute.ch



# Semaine de la mobilité du 16 au 28 septembre 2013

La Semaine de la mobilité est à nouveau organisée cette année à Ecublens. Cette manifestation se déroule un peu partout en Europe sur le thème de «Attaché à ma ville, détaché de la voiture». Venez profiter des activités liées au thème des déplacements qui vous sont proposées à Ecublens. Nous nous réjouissons de votre participation.

## ACTIVITÉS PROPOSÉES

### Foire à vélo

Le 21.09.2013 à la Place François-Silvant, Ecublens  
De 9h à 13h  
Descriptif: L'association Pro Vélo Ecublens organise une bourse aux vélos d'occasion. Seuls les vélos d'occasion en bon état de marche sont acceptés.  
Plus d'informations sur [www.pro-velo-ecublens.ch](http://www.pro-velo-ecublens.ch)

### Balade accompagnée par Pierre Corajoud

Le 27.09.2013, départ Station Cerisaie du métro M1 à 17h30  
Durée: environ 2h30  
Descriptif: En balade sur le campus. L'occasion de parcourir le campus universitaire où la nature est par endroit bien présente, avec notamment des arbres ancestraux; et de parler de l'histoire des lieux au fil des siècles. Cette flânerie se terminera avec la visite du Rolex Learning Center, bâtiment-paysage à l'architecture surprenante.

### Cours de sécurité à vélo

Le 28.09.2013, au collègue du Pontet, Ecublens  
De 9h à 12h30  
Descriptif: Organisé par l'APE Ecublens et Pro Velo Lausanne. Ce cours permet aux enfants, accompagnés d'un parent, d'apprendre à rouler à vélo en sécurité, de savoir contrôler son vélo, et d'avoir les bons comportements dans le trafic.



Inscriptions avant le 18.09.2013 par e-mail: [ecublens@ape-vaud.ch](mailto:ecublens@ape-vaud.ch) ou par courrier à APE, CP 360, 1024 Ecublens

Prix: 1 adulte et 1 enfant: CHF 40.- (membre APE: CHF 30.-), 1 adulte et 2 enfants: CHF 50.- (membre APE: CHF 40.-)

Informations: [www.ape-vaud.ch/ecublens](http://www.ape-vaud.ch/ecublens) ou [www.pro-velo-lausanne.ch](http://www.pro-velo-lausanne.ch)

**ACTIGYM PRESENTE**

**IL ETAIT UNE FOIS  
A L'OUEST**



**GRANDE SALLE  
DU MOTT  
ECUBLENS**

**23 - 24  
29 - 30 NOVEMBRE  
1ER DÉCEMBRE 2013**



**VENDREDI et SAMEDI : 20h00  
DIMANCHE : 14h00**

**OUVERTURE DES PORTES  
UNE HEURE AVANT LE SPECTACLE  
- PETITE RESTAURATION -**

**APRÈS SOIRÉE D.J.**

**SALON DES ACTIFS  
OUVERT À TOUS DÈS 23H30**

**Billet Spectacle** Adulte Fr. 20.-

Fan, AVS et Enfant (4 à 16 ans) Fr. 10.-

**PLACES NUMÉROTÉES. POUR RÉSERVER**

13 novembre : de 16h00 à 21h00 : Salle des Arcades, Motty, Ecublens  
14 novembre (dès le) par mail : [chevallaz.perez@tvtml.ch](mailto:chevallaz.perez@tvtml.ch)

Si places restantes, billets en vente à l'entrée

Renseignements : [www.actigym.ch](http://www.actigym.ch)





# Le Petit Prince et si Saint-Exupéry m'étais conté

Publié en 1943 à New York, *Le Petit Prince* de Saint-Exupéry est un des livres les plus lus au monde.

Il est traduit en 270 langues et dialectes, et plus de 145 millions d'exemplaires ont trouvé preneurs jusqu'à aujourd'hui.

Son succès s'explique par le fait que c'est un ouvrage universel, certes, écrit pour la jeunesse, mais avec plusieurs niveaux de lecture.

L'histoire du petit prince, sa quête initiatique, est relatée avec un langage simple et dépouillé.

Sur une planète lointaine, un prince vit une relation difficile avec une rose trop exigeante, ce qui l'incite à aller à la découverte de l'Univers.

Chaque chapitre décrit une rencontre du petit prince avec d'étranges personnages: un roi, un vaniteux, un homme d'affaires,



un ivrogne... Mais c'est sur la Terre qu'il rencontre un renard, qui lui apprend un grand secret: «...On ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux...».

Cela fait exactement septante ans que ce conte sur l'amitié, l'amour et sur l'essence même de l'existence enchante petits et grands.

A cette occasion, nous avons invité Caroline Aeby, conteuse, qui a créé une superbe adaptation du livre, et qui est venue en juin de cette année conter *Le Petit Prince* dans

notre bibliothèque. Accompagnée de son accordéon, elle a livré un spectacle extraordinaire! La magie de son jeu tout en finesse, ses mimiques et gestes nous ont tenus en haleine jusqu'au bout.

Une magnifique soirée, un vrai enchantement.

*Les bibliothécaires*

## Aide aux sportifs d'élite

Depuis 2002, la Commune d'Ecublens soutient le sport d'élite par l'attribution d'aides financières. Cette aide est destinée à tout athlète ou équipe sur le point d'atteindre ou ayant le niveau national, international ou olympique. Les conditions requises sont les suivantes: Etre domicilié à Ecublens ou être membre d'un club à Ecublens.

Le formulaire est disponible sur notre site internet [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) et doit nous être retourné au plus tard le 30 septembre 2013.

Pour tout renseignement complémentaire: Service des affaires culturelles, téléphone 021 695 33 53





# Fête au Motty samedi 21 septembre 2013

La traditionnelle Fête au Motty, organisée en faveur de la paroisse réformée d'Ecublens/St-Sulpice se déroulera le 3<sup>e</sup> samedi de septembre.

La population pourra déguster les mets préparés par une équipe d'organisation bien rôdée. Choucroute, saucisses, frites raclettes ou crêpes sont des incontournables de la manifestation.

L'offre de restauration sera complétée avec un plat asiatique et une salade verte qui permet de répondre à tous les goûts.

Comme d'habitude, sur la place, divers stands sont proposés: vente de fruits et légumes ainsi que de pâtisseries variées avec l'incomparable pain du four de Rengés qui nécessite de chauffer le four pendant une semaine grâce au concours de l'association des amis du four de Rengés. Toute la panoplie traditionnelle des jeux d'adresse

pour les enfants et adultes de tout âge va permettre à tout un chacun de se dépasser. On y trouvera aussi le marché aux puces, la librairie des livres orientés vers la réflexion spirituelle et les étagères de la tombola.

La fête commence aux alentours de 9 heures et se termine vers les 16 heures. Si le point central est le repas de midi, les acheteurs aux divers stands ont intérêt à venir assez tôt pour profiter du meilleur choix.

Quelques productions viendront animer la manifestation. C'est ainsi que nous aurons le plaisir de voir le matin à partir de 11h00 et l'après-midi, dès 14h30 une production du groupe de danse country Louise et Jacques Linedancers.

Et comme chaque année, bonne humeur et agréable compagnie seront les garants d'une fête réussie, lieu de rencontres, d'échanges et d'amitié.



## Fête du 1<sup>er</sup> Août

La population est venue en nombre participer à la fête du 1<sup>er</sup> Août organisée par Ecublens Animation sur le site de la Coquerellaz. Le soleil et la bonne humeur étaient au rendez-vous. Les traditionnels discours ont été suivis d'un feu d'artifice en musique fort apprécié. Merci à tous les bénévoles qui ont fait de cette soirée une réussite.

*Anne-Claude Studer*

Photos © Laura Gilli





# Fête interculturelle du 1<sup>er</sup> juin

Cette année, la fête interculturelle a eu lieu sur la nouvelle place François-Silvant. Malgré la pluie qui a fait son apparition dans l'après-midi, la fête fut très belle. La population a pu déguster des spécialités de tous horizons: du Vietnam à la Macédoine en passant par la Tunisie, l'Afrique et le pays Basque.

Pour les yeux et les oreilles, des groupes dansent, chantent et animent la place dans une ambiance très chaleureuse et amicale. Un stand de l'administration communale était également présent afin de répondre aux éventuelles questions concernant la naturalisation et l'intégration. Un grand merci aux membres de la CIESEE ainsi qu'à tous les participants. A l'année prochaine!



COMMISSION D'INTÉGRATION ET D'ÉCHANGE  
**Suisses - Étrangers**  
DE LA COMMUNE D'ECUBLENS/VD



Photos © Ecublens Infos





# 85 années de Gym Hommes Ecublens fêtées à Marseille



Les affreuses prévisions météorologiques n'ont pas eu raison de la Gym Homme d'Ecublens: elle s'est rendue comme prévu à Marseille le week-end de Pentecôte pour fêter son 85<sup>e</sup> anniversaire.

19 GH, et même notre président Alain Crou-saz, étaient donc debout samedi matin bien avant que la première rame du M1 se mette en mouvement. Le TGV a pris le relais pour nous amener dans une cité phocéenne plus triste et plus froide qu'à son habitude en cette saison. Fort heureusement, nous évitions à l'arrivée les tornades de pluies grâce au métro qui nous déposait devant

la porte de notre hôtel, en plein cœur du «vieux Port».

La visite, l'après-midi, du quartier historique «Le Panier» fut certes intéressante, mais il faut bien l'avouer, nous nous serions volontiers passés des rafales de vent qui nous ont empêchés de tenir les parapluies ouverts. C'est avec une certaine amertume que nous avons dû renoncer en fin d'après-midi à prendre le petit train pour visiter la Basilique Notre Dame de la Garde, celle-là même que les marseillais appellent la «bonne mère» car elle veille sur eux depuis plus de 150 ans!

Le dimanche matin, départ aux aurores pour Cassis, visite de son port, et comme lors de chaque sortie de la GH, une activité sportive était au programme. Le soleil avait cette fois décidé de nous honorer de sa présence durant toute la marche le long du chemin des Crêtes, sur l'arête des plus hautes falaises d'Europe, qui surplombent la baie de Cassis à plus de 400 mètres. L'apéritif au pastis et le pique-nique sur ce promontoire s'inscrivent dans ces grands instants de bonheur qui font que lorsque l'on est Gym Hommes, on veut généralement le rester toute sa vie.

Notre car nous a ensuite amenés au Mont Faron, cette magnifique montagne qui surplombe Toulon de ses 550 m. Immanquable, quelle que soit la direction d'où l'on vient,

le Mont Faron impose sa présence et offre une vue splendide sur toute la région. Et nous n'avons pas manqué de prendre notre revanche sur le destin, puisqu'en fin d'après-midi, nous avons profité du soleil pour improviser la visite de la basilique, manquée la veille. C'est dire avec quel appétit nous sommes entrés le soir au Rhul, haut lieu de la Bouillabaisse à Marseille. Une merveilleuse adresse dénichée par notre secrétaire Charly huguenin, qui a fait un sans-faute dans tous les restaurants sélectionnés.

L'esprit de la Pentecôte s'était à nouveau répandu sur la ville le lundi. Sous un ciel quasi immaculé, la GH est montée gaillardement tôt le matin dans un bateau affrété pour l'occasion, afin de parcourir les Calanques de Marseille à Cassis. Impossible de ne pas être impressionné par la beauté des falaises creusées durant des millénaires, par le bleu azur de la mer et son sable superbement doré. Pas de doute: nous étions bien dans le pays de Marcel Pagnol.

Ce week-end fut encore un de ces moments inoubliables à marquer dans les annales de la GH, avec un programme parfait concocté par Pierre-Alain Delmonico et Louis-Henri Masson, à qui la GH adresse toute sa reconnaissance.

*José Birbaum*





# Une étape importante dans la vie d'un jeune



© Ecoles d'Ecublens

Remise des diplômes aux élèves sortants de la classe 9VSB/1 de M<sup>me</sup> Ferial Bouzerda par Sergei Aschwanden

Cette cérémonie restera marquée dans la mémoire de quelques 115 élèves récipiendaires. C'est avec une solide poignée de main ou un baiser apprécié que l'invité surprise, le judoka Sergei Aschwanden, leur a remis leur diplôme.

Quel honneur de côtoyer un double champion d'Europe, un médaillé d'argent aux championnats du Monde en 2003 à Osaka, un médaillé de bronze aux JO de Pékin en 2008.

Cette manifestation a été rehaussée par plusieurs animations musicales de qualité et par l'excellent film rétrospectif des activités scolaires.

Elle a aussi permis de féliciter et de fêter Serge Lugon pour ses 20 ans à la direction des écoles d'Ecublens.

Après 11 à 12 ans d'études, les promotions et l'obtention du certificat d'études sont un événement important dans la vie d'un jeune. Il s'agit d'un rite de

passage entre l'acquisition des connaissances de base et le début de l'apprentissage de la vie professionnelle ou du perfectionnement.

GAF

## Elèves promus - Année scolaire 2012-2013



### 9VSB option math-physique

Chebbaa Yacine, Chevallaz Valentin, Donzel Lucas, Dubuis Philippe, Eberhard Yann, hänni Jade, hovius Romain, Idrizi Gonxhe, Jacob Lucy, Jorge Daniel, Kanagaratnam Vishnuga, Karimi Omid, Karpushov Evgeny, Lorencino Luiza, Marco Vincent, Maure Marika, Milej Marjorie Wanda, Parisod Louis, Rattazzi Filippo, Sam Yassine, Vidovic Gauzelin, Yaman Eydina

### 9VSB option économie

Cimesa Ivan, Dallinge Lorine, Dallinge Lorine, Duperret Romane, Gerster Joanna, Gétaz Jade, Gomes Sophia, hadjali Kenza Katharina, houlmann Laïla, Reeb Delphine

### 9VSB option italien

Dosantos Morais Tiago, Montagnese Jessica, Ohrel Romy, Ramirez Laetitia, Tille Krystel

### 9VSG

Atanasova Monika, Costa Francisco Rafaela, De Rosa Yolanda, Décaillet Camille, Fornasier Cynthia, Isoz Christophe, Kadiri Erita, Kamalanathan Selvika, Labbe Yvana, Leuba Quentin, Malherbe David, Malinova Stojanka, Mancosu Laura, Manière Angela, Matthey Kathleen, Moura Moutinho Jessica, Ormond Axel Johan, Pavone Alec, Peixoto Rodrigues Stéphanie, Quaglia Alexandre, Raveau Nanissa, Saletovic Velida, Salihi Arton, Serrao Jardim Leandro Gustavo, Thibault Camille, Yilmaz Müzeyyen

### 9VSO

Abreu Ferreira Tatiana, Ajdari Zaide, Ajeti Bukuri, Atanasov Kristijan, Berger Elodie, Beyeler Elodie, Bovey Matthieu, Broquet Emily, Carbonara Christian, Cardoso Correia Cendrine, Celikten Ezgi, Chepkasov Ivan, Cinar Kadir, De Oliveira Novo Jéssica Margarida, Di Meola Cynthia, Diana Luana, Feusi Lionel, Figueiredo Mirra Abreu Diogo, Foglietta Melissa, Giczi Benjamin, Gomez Calvo Jessica, habraoui Denis, houlaihel Dounia, Jefkaj Anita, Jésus Albuquerque Marisa, Laprevote Audrey, Latifi Elona, Lieudenot Jordan, M'hedbi Fatma, Maciel Gomes Ferreira Jéssica Filipa, Manero Damien, Miranda Ferreira Cindy, Mota Goncalves Déborah, Naumovski Alecsandar, Peitrequin Chloé, Pereira Carreira Sergio Alexandre, Salihi Alma, Sanchez Loïc, Sousa Rocha Jéssica Filipa, Teixeira Mira Tiago, Thönen Bryan, Vazquez Leitao Yan, Velkov Nikola



# Activités de fin d'année scolaire des écoles d'Ecublens

Soirées scolaires des 25-26-27 juin avec le Chœur Primaire – Chant en mouvement et la comédie musicale du Soldat Rose par le Chœur Secondaire.

Les costumes de cette comédie musicale ont été confectionnés par M<sup>me</sup> Ariane Curchod, maîtresse ACT.

Le Chœur Secondaire a également participé à la fête Cantonale des Chanteurs Vaudois à Payerne le samedi 25 mai 2013.

Joutes Sportives:

Célébration des 20 ans d'activité du directeur aux écoles d'Ecublens: M. Serge Lugon.

Un groupe d'enseignants qui ont interprété trois chansons de Charles Aznavour sur les airs de «Je m'voyais déjà», «La bohème» et «Emmenez-moi» avec des paroles adaptées par MM. Claude Nicolet et Yves Allement.



Elèves de la classe 8VSB/1 de M. Romain Bérard pendant les joutes sportives du 1<sup>er</sup> au 4 juillet



© Ecoles d'Ecublens



Le Soldat Rose interprété par Jules Guyaz. Le rôle de Joseph par Dylan Cassoli et le conducteur de train par Yoann Thomas.



Le roi et la reine interprétés par M<sup>me</sup> Madeleine Roulet, directrice du Chœur Primaire, et M. Hugues de Montmollin, doyen



Matinée du 5 juillet réunissant tous les acteurs de l'école : Direction - Elèves - Enseignant-e-s - Conseil d'établissement - Personnel du réfectoire - Patrouilleurs scolaires - Polouest - Collaborateurs du Service des bâtiments, sans oublier l'Association Destiny, qui a généreusement mis sa cantine à disposition pour le petit déjeuner servi aux élèves d'enfantine à la 5ème année avant le départ du cortège et dont le bénéfice des ventes de repas et boissons leur a profité.



Calèche-balai - infirmerie



Opération gonflage de ballons tôt le matin sous la cantine avec l'aide précieuse de la Municipale des écoles, M<sup>me</sup> Pascale Manzini, qui ne compte ni son temps ni sa peine dans la bonne marche des affaires scolaires. Participation également du personnel du Service des bâtiments et des membres du Conseil d'établissement :



Le trolley avec les musiciens du groupe des aînées du Gros-de-Vaud



Lâcher de ballons



Thème: le Far-West

© Ecoles d'Ecublens



# Dimanche sportif

## Le 6 octobre 2013 de 13h à 18h

# Dimanche

## SPORTIF

La région très sport



Lausanne Région, association de 29 communes de la région lausannoise organisera la 3<sup>e</sup> édition de «Dimanche Sportif» le dimanche 6 octobre 2013 de 13h à 18h.

Cet événement sportif régional aura lieu sur 4 communes; Lausanne, Renens, Romanel et Mézières.

A cette occasion, venez découvrir et vous initier gratuitement à 28 sports!

- Vive la glisse à Lausanne - Vidy
- Bouger en ville à Renens
- Entrez dans la danse à Romanel
- Tout en agilité à Mézières

Il y en aura pour tous les goûts et tous les âges!

Pour en savoir plus, allez consulter le site [www.dimanchesportif.ch](http://www.dimanchesportif.ch)

### PROGRAMME

#### Vive la glisse

Lausanne Vidy au bowl et Rowing Club  
Skate-board, trottinette freestyle, roller, longboard, aviron, monocycle, tandem

#### Bouger en ville

Collège du Léman – Rue du Léman, Renens  
Echasses urbaines, randonnée enfantine,

gym poussette, grimpe, slackline, parkour, streethandball

#### Entrez dans la danse, Romanel

Collège de Prazqueron, Chemin de la Côte, Romanel

Danse africaine, ragga, breakdance, hip-hop, bollywood dance, kids'Dance2Bfit

#### Tout en agilité

Collège du Raffort, Chemin du Raffort, Mézières

Twirling bâton, grimpe, escrime médiévale, parkour, cascade, gymnastique, tennis de table

## Une nouvelle prestation à l'ARASOL

# ARASOL

### L'ARASOL, sensible à la problématique du logement

L'Association Régionale d'Action Sociale dans l'Ouest lausannois (ARASOL) regroupe sept communes: Bussigny-près-Lausanne, Chavannes-près-Renens, Crissier, Ecublens, Renens, St-Sulpice et Villars-Ste-Croix.

Sensibles à la problématique du logement, ces communes ont décidé de financer un poste de travailleuse sociale logement afin de mieux répondre aux besoins de leurs habitants.

Ainsi, depuis août 2012, une nouvelle collaboratrice a été engagée par l'ARASOL.

Sa mission est d'aider les personnes en difficulté avec une question de logement, soit pour essayer d'éviter la perte de l'appartement, soit pour apporter une aide à la recherche personnelle d'un logement, soit en collaborant à la recherche d'une solution d'urgence.

Son bureau se situe dans les locaux du CSR, avenue du 14 Avril 8 à Renens

(Centre Métropole). Elle est atteignable, principalement le matin via la réception du CSR, au no 021 632 77 44.

Le Centre Social Régional (CSR) de l'Ouest lausannois ne dispose d'aucun logement. Il peut toutefois vous offrir des conseils pour constituer un dossier de candidature et apprendre à le présenter aux gérances. Il peut vous aiguiller sur la manière de rechercher des garanties en fonction de votre situation personnelles, etc.

Un document recensant quelques conseils pertinents pour mettre toutes les chances de votre côté en cas de recherche de logement est disponible sur le site internet communal:

[www.ecublens.ch/officiel/journal-communal](http://www.ecublens.ch/officiel/journal-communal)





# Le nouveau site [www.enfance.ch](http://www.enfance.ch) est en ligne



Ce nouveau site a été créé pour venir en aide aux parents et leur expliquer clairement les changements de la scolarité obligatoire vaudoise, ainsi que l'offre en matière d'accueil. Le site [www.enfance.ch](http://www.enfance.ch) de Lausanne Région regroupe, à leur intention, des explications et des adresses sur les offres d'accueils préscolaire et parascolaire, des informations sur les nouveautés dans l'école obligatoire vaudoise, ainsi que des idées pour les loisirs de leurs enfants. Des informations précieuses pour préparer la rentrée scolaire!

• **Connaître les grands changements de la rentrée scolaire 2013 en un «clic»**

En août 2013, LEO (Loi cantonale sur l'Enseignement Obligatoire), harmoS (accord intercantonal sur l'Harmonisation de

l'école obligatoire), PER (Plan d'Etudes Romand) impliqueront d'importants changements pour la scolarité obligatoire.

Les années scolaires sont dorénavant numérotées de 1 à 11 (de 4 à 15 ans), la période primaire s'allonge de 4 années et la période secondaire diminue, les nouvelles voies dès la 9<sup>e</sup> sont désormais intitulées «Générale» - VG- et «Prégymsasiale» - VP-, la voie VSO n'existant plus.

• **Visualiser clairement l'offre en matière d'accueils préscolaire et parascolaire**

Après l'introduction de la LAJE (Loi cantonale pour l'Accueil de Jour des Enfants) les structures d'accueil d'enfants se sont organisées en réseaux. Le site [www.enfance.ch](http://www.enfance.ch) explique ce mode de garde préscolaire et donne des liens sur les structures d'accueil de plus de 60 communes. De plus, le site [www.enfance.ch](http://www.enfance.ch) permet de comprendre l'offre d'accueil parascolaire, mais aussi les compétences des uns et des autres.

• **Proposer des activités récréatives hors de la période scolaire et durant les vacances**

Un grand nombre de prestations ont été mises en place par les collectivités publiques et par des structures privées afin de proposer aux enfants des activités diversifiées durant les vacances scolaires. Le site [www.enfance.ch](http://www.enfance.ch) offre un grand choix d'activités possibles dans la région lausannoise.

**Le site [www.enfance.ch](http://www.enfance.ch) vise :**

- › à mettre en évidence les changements de l'école obligatoire vaudoise,
- › à expliquer le système vaudois de garde d'enfants et faciliter la recherche d'options souhaitées,
- › à trouver des activités hors cadre scolaire durant la période des vacances scolaires.

**Contacts:**

Jean-Claude Glardon, Président Accueil de jour, 079 378 78 59.

Gilbert Cuttelod, Syndic de Servion, téléphone 079 401 78 00.

Marie Savary, Lausanne Région, téléphone 021 613 73 35, adresse électronique: [m.savary@lausanneregion.ch](mailto:m.savary@lausanneregion.ch).



## Arc-Echange



**Accueillante bénévole dans un lieu de rencontre parents-enfants à Chavannes?**

**Si le cœur vous en dit prenez contact avec nous! Arc-Echange téléphone 021 312 78 37 ou 076 451 36 83**

Information à l'intention des familles: depuis le 5 septembre, retrouvez-nous chaque jeudi de 9h à 11h, à notre nouvelle adresse provisoire, auprès de l'accueil parascolaire de la Plaine (route de la Plaine 2 – 1022 Chavannes)





# Les commerces récupèrent vos déchets

Bouteilles  
PET



Bouteilles  
PE



Appareils  
électriques



Appareils  
électroniques



Toner et  
cartouches



Capsules  
en aluminium



Piles et  
accumulateurs



Dès le 1<sup>er</sup> septembre 2013  
les bouteilles en PET ne  
seront plus reprises dans  
les **ECOpoints**

**Ces déchets  
sont repris  
gratuitement et  
sans obligation  
d'achat** dans  
n'importe quel  
commerce  
vendant le  
même type de  
produit!

Retour dans  
les commerces  
c'est légal et  
c'est gratuit



  
**ECUBLENS**  
ville et campagne - [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)  
Info-déchets: 021 695 60 14



# Les commerces récupèrent vos déchets

## Point de vente = point de récupération!

Appareils ménagers, électriques, à piles, batteries, solaires, électroniques, frigos, cuisinières, fours, matériel informatique, HIFI, TV, appareils vidéos et photos, lampes, ampoules économiques, jouets à piles, outils de bricolage, etc., tous ces appareils, même les modèles les plus anciens, sont repris gratuitement, sans obligation d'achat dans n'importe quel commerce vendant le même type de produits.

A l'achat, vous payez déjà pour la collecte, le transport et le recyclage. C'est la taxe anticipée de recyclage (TAR). Fermons le cycle des matières et ramenons nos déchets aux points de vente.

Les déchets comme les bouteilles de produits laitiers en plastique blanc (PE-HD) ainsi que le PET et les capsules en aluminium sont repris par les commerces.

## Combien paie-t-on à l'achat pour le recyclage des déchets?

- Canettes en alu, 2 ct. par canette
- Tube et boîtes en alu, 1 ct. par pièce
- Bouteilles en PET, 4 ct. par bouteille
- Appareils électroniques de loisirs et de bureau, de 1 à 18 fr. par appareil (y compris les consommables informatiques)
- Appareils électroménagers, de 2 à 40 fr. par appareil
- Tubes fluorescents / lampes à décharge, 50 ct. par objet
- Luminaires (lampes fluorescentes et autres), de 1 à 3 fr. par luminaire
- Jouets contenant des composants électriques / électroniques, de 1 à 5 fr. par jouet
- Outils de jardin, engins de chantier ou de loisirs, de 1 à 40 fr. par objet
- Piles, 3 fr. 20 le kilo, soit 10 ct. pour les piles de 1,5 V

Sont admis gratuitement aux:

### ECOpoints

- |   |   |
|---|---|
|  Emballages et canettes aluminium  |  Textiles              |
|  Fer blanc  |  Déchets inertes       |
|  Piles   |  Flacons en plastique  |
|  Huiles  |  Capsules en aluminium |

Dès le 1<sup>er</sup> septembre 2013  
les bouteilles en PET ne  
seront plus reprises dans  
les EcoPoints

Commerces, Ecopoints et Déchetterie  
**3 bonnes raisons**  
pour faire maigrir votre sac  
d'ordures ménagères

  
**ECUBLENS**  
ville et campagne - [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)  
Info-déchets: 021 695 60 14

- Internet toujours plus rapide, téléphonie gratuite vers l'étranger, combinaisons avantageuses. A chacun son prix, à chacun son abonnement.
- **En ce moment, à la conclusion de tout nouvel abonnement upc cablecom, gagnez jusqu'à Fr. 160.- de cadeaux jusqu'au 20 décembre 2013 !**



Envie d'en savoir plus ?  
rendez-vous à notre Espace-Clients  
rue Neuve 3 à Renens  
[www.tvtservices.ch](http://www.tvtservices.ch) | 021 631 51 20



upc cablecom



# Le marché d'Ecublens

Depuis le 24 mai dernier, la Commune d'Ecublens accueille un marché sur la place François-Silvant, tous les vendredis de 16h à 20h.

Vous pouvez y trouver des fruits, des légumes, de la charcuterie, du fromage, des poulets, des épices, des olives, des bijoux, des herbes, des huiles, des savons, des linges ou encore des sirops.



Photos © Ecublens Infos



Lors du 10<sup>e</sup> marché, le 26 juillet, la place a été animée par le groupe Djangologie ainsi que par M<sup>me</sup> Thüler qui a amusé les plus petits avec des bulles de savon.





# What is life?



18 et 20 ans, qui fréquentaient par le passé le Centre de Jeunes d' Ecublens, pour une journée au lac Tannay, sur le thème «What is life?».

Monsieur Fabrice Michieletto Directeur de la Société GestX, entreprise en informatique, à Lausanne, a permis de compléter l'équipe dans le sens du thème choisi et nous le remercions de sa présence et de sa disponibilité.

Sous la conduite de Monsieur Biancaniello, une heure de marche soutenue, entrecoupée de brèves pauses, a été nécessaire pour rejoindre l'Auberge «Le Vouivre» au lac Tannay. Ce parcours a permis les discussions prévues sur le sujet du jour, «c'est quoi la vie? What is Life?», Le «taf» c'est dur! Monsieur Michieletto a su donner des réponses à tous les jeunes au moyen d'anecdotes et de conseils pour entreprendre une vie professionnelle.

beaucoup de plaisir, un cadre magique et des discussions sérieuses, respectueuses et constructives lors du repas.

Nous avons enregistré avec l'application Smartphone, lors de la montée au lac Tannay, 1 h 05 de marche, 2,1 km/h de vitesse moyenne et environs 1100 calories dépensées par personne.

Après le repas, départ à pied pour le tour du lac Tannay! Baignade, rires et respect mutuel ont envahi l'esprit du groupe. Notons que trois jeunes ont effectué toute la randonnée avec le traditionnel Ramadan! Ce que je retiendrai de cette journée c'est que ces jeunes adultes ont pu exprimer des rêves!

Des rêves à dimension simple ou leur humilité apparaissait comme une manière de se projeter dans le futur.

Je leur souhaite un agréable été et que ces rêves se réalisent dans un proche avenir.

Pour cette seconde édition, le Délégué Jeunesse d'Ecublens, Giuseppe Biancaniello et le TSP-Travailleur Social de Proximité, de Chavannes, Djamel Boumertit, ont collaboré et mobilisé les jeunes adultes entre

Ainsi, pendant cette journée chaude et sous l'impulsion des trois professionnels, nos jeunes adultes se sont rassemblés autour de ce projet, soit de se rencontrer dans l'effort et la convivialité, tout comme dans une vie professionnelle. Nous retiendrons

*Giuseppe Biancaniello  
Délégué Jeunesse d'Ecublens*



Photos © Délégué Jeunesse



# Le Centre de jeunes a fêté ses 10 ans!

L'eau c'est la vie, la jeunesse d'Ecublens aussi! C'est sur ce thème que le Centre de Jeunes a fêté ses 10 ans le 22 juin dernier. Diverses animations ont été organisées pour cet événement. Aux jeux, proposés par l'équipe et les jeunes, petits et grands

ont relevé le défi avec succès sur la Place François-Silvant. Les talents de Marie Thüler au stand de face painting ont ravi un grand nombre d'entre eux. Les sirops rafraîchissants proposés au bar du Centre de jeunes ont été appréciés et le délicieux

gâteau d'anniversaire au chocolat a égayé les papilles des gourmands!

Un bel après-midi ensoleillé aux éclats de rire et de bulles de savon pour profiter de la vie!



## Fluo party

Pour fêter le début des vacances d'été, une cinquantaine d'ados sont venus illuminer le dance floor du Centre de jeunes au rythme des musiques actuelles. Bracelets, gels pour les cheveux, rouge à lèvres, ballons, confettis et verres à sirop fluorescents ont créé l'ambiance originale et conviviale de la Fluo Party. Une soirée pleine de joie et de divertissement!



Si l'on voit bien avec deux verres sur ses lunettes, on entend bien mieux avec une aide auditive pour chaque oreille:

## Sonix Audition vous offre votre seconde aide auditive

évidemment de même marque et de même valeur. [www.sonixaudition.ch](http://www.sonixaudition.ch)

Centre comm. Coop Ecublens (Magasin Berdoz Optic) 021 694 20 30

Valable sur Phonak Audio US0 312 jusqu'au 31.12.13, sous réserve de changement de ref. et disponibilité des stocks. Selon conditions en magasin.

**SONIX**  
audition



# Festival Country de l'association Destiny

L'Association Destiny a clôturé son 7<sup>e</sup> Festival Country et la 12<sup>e</sup> course à pied des 5 et 6 juillet 2013.

La réussite a été grandiose grâce au soutien des communes d'Ecublens et de Chavannes-près-Renens, au travail des bénévoles, de la Protection civile de l'Ouest lausannois et des partenaires.

L'association remercie très chaleureusement toutes celles et ceux qui ont permis d'obtenir le but espéré. Avec de tels résultats, l'aide en faveur de la lutte contre le cancer et le soutien aux enfants malades peut se poursuivre.

Le Festival Country d'Ecublens est devenu le plus grand de la Suisse romande. Le pro-

gramme musical a été concocté avec des groupes et artistes suisses et internationaux de grande renommée, dont Nadine Somers qui a reçu le titre de «British Female Vocalist Country Music 2011» à Londres.

Les concerts et les divertissements du village western ont agrémenté dans le plaisir tous les participants présents lors de ces deux jours. Le grand choix culinaire varié a permis à chacun de trouver son plaisir gustatif.

Pour visualiser ce succès, consultez les galeries photos du Festival Country et de la course à pied, sur notre site internet [www.association-destiny.ch](http://www.association-destiny.ch)

Avec une motivation toujours intacte, le rendez-vous est pris lors des prochaines manifestations :

12 heures du fromage, le 1<sup>er</sup> mars 2014  
Festival Country, les 4 et 5 juillet 2014

La course du temps ne s'arrête pas, luttons ensemble!



Photos © Thierry Avondo



# Grand Prix des Villes Sportives

La 25<sup>e</sup> édition du Grand Prix des Villes Sportives a eu lieu le 29 juin dernier à Bulle. La pluie n'a pas réussi à décourager notre équipe d'Ecublens qui a été d'une belle efficacité et d'une magnifique humeur communicative.

Au final, nos sportifs ont placé Ecublens à la 14<sup>e</sup> place.

Un grand merci à toute l'équipe: Sandra Annen Lamard, Nathalie Wenger, Jérôme Lagrive, Alain Ruchti, Philippe Galster, Nicolas Roncalli, Cédric Evard,

Henri Haenni et le capitaine, Stéphane Ruchti.

A l'année prochaine!



Photos © Ecublens Infos



# Ça s'est passé à Ecublens...

## Concert Pierrot le Fou

Dimanche 28 avril, cet ensemble de chanson française a enchanté le public de la Galerie du Pressoir.



## Ascension: Course du 100<sup>e</sup> de l'Echo des Campagnes

L'Echo des Campagnes a donné un concert dans la magnifique abbaye de la Bénisson-Dieu (Loire/France) lors de sa course dans le Roannais.



## Vernissage «Les Artistes d'Ecublens»

Le 24 mai, la foule était présente pour le vernissage de l'exposition des 23 artistes d'Ecublens.





### Rencontre chorale du 25 mai

La rencontre du chœur mixte «Récré à sons» de Lorraine et du chœur d'hommes «Echo des Campagnes» a permis de fraterniser dans la bonne humeur.



### 1<sup>er</sup> juin: Fête de Printemps

Il a fallu se mettre à l'abri et au chaud pour déguster les succulents gâteaux sortant du four de Bassenges.



### Concert de musique baroque

Dimanche 9 juin, l'ensemble de musique baroque «Triumvirat» a conclu en musique l'exposition des artistes d'Ecublens à la Galerie du Pressoir.



### Fête de la Saint-Jean au four de Renges

A la Saint-Jean, les Amis du four de Renges ont fêté joyeusement l'arrivée de l'été tant attendu.



Photos © GAF



# Les plantes d'intérieur



*Guzmania*

Il existe de nombreuses plantes peu exigeantes qui se plairont dans votre appartement. Voici une petite liste, non exhaustive, des plantes qui pourraient vous convenir.

**Plantes à fleurs:** Saintpaulia, Bégonias, Cinénaire, Cyclamen, Guzmania, Kalanchoe, Chrysanthème, Pommier d'amour, Abutilon.

**Plantes à feuillage décoratif:** Dracanea, Yucca, Sanseveria, Clivia, Philodendron, Schlefflera, hедера, Asparagus et Ficus.

## Les arrosages

Pour la majorité des plantes, il ne faut arroser ni trop, ni trop peu. Plus facile à dire, qu'à faire! Un arrosage par semaine devrait faire l'affaire, voire un peu plus souvent au printemps et en été et un peu moins souvent en automne et en hiver. L'arrosage se fait sitôt que la terre commence à se dessécher, c'est-à-dire, lorsque l'humidité du sol a presque entièrement disparu. Les apports d'eau doivent être copieux, mais sans que tout ne déborde. Si l'eau ne fait que traverser le pot sans s'arrêter, vous aurez intérêt à le

tremper dans l'évier pendant une dizaine de minutes afin que la motte se remplisse d'eau. Il faut également éviter de verser l'eau sur les feuilles ou les fleurs, mais de préférence directement sur la terre. De plus, il ne faut pas oublier de mettre un peu d'engrais liquide depuis le début du printemps jusqu'à la fin de l'été.



*Anthurium*

## L'emplacement

En règle générale, une température ambiante située entre 15° et 24° devrait convenir à vos plantes, mais il ne faut pas que ces dernières soient exposées à des courants d'air fréquents. Si votre plante se trouve loin d'une fenêtre, elle aura plus de peine à se développer correctement et aura de moins belles feuilles et fleurs.

## Les fougères

Les fougères d'appartement, qui sont des espèces tropicales, sont à feuillage persistant (alors que les fougères indigènes sont caduques). Et comme elles sont habituées



*Yucca*

aux endroits ombragés, elles conviennent très bien comme plantes d'intérieur. Elles demandent des apports d'eau réguliers et apprécient une brumisation sur le feuillage. De l'engrais liquide pendant la période de croissance sera aussi le bien venu (de l'engrais pour le développement du feuillage et non pas pour les fleurs).

**Christian Luthi**

*Contremaître Voirie et espaces verts*



*Fougère de Boston*

# Le coin des gourmands

À l'assaut des talus sauvages, des lisières de forêts, des bordures de champs, partout où les ronces, durant tout l'été, nous ont préparé leurs petits trésors. Mais gare aux égratignures, aux déchirures et aux tâches: la mûre sauvage ne se donne pas facilement, elle se mérite.

Ingrédients: (pour 4 pots moyens)

- 1 kg de mûres (congelées, par ex.)
- 700 gr (80%) de sucre
- 1 gousse de vanille
- 1 jus de citron
- 1 c. à c. d'agar-agar



## Gelée de mûres vanillée

1. Laver les mûres et les mettre dans une casserole.
2. Cuire les mûres pendant 5 min. et les écraser. Passer la purée à travers une passoire fine en pressant bien les fruits afin d'en récolter le jus.
3. Verser ce jus dans un saladier.
4. Peser le jus obtenu et ajouter 80% du poids en sucre (ex.: pour 1 kg de jus = 800 gr de sucre).
5. Fendre la gousse de vanille, gratter l'intérieur afin d'en prélever les graines, déposer le tout dans le saladier.

6. Ajouter le jus de citron. Mélanger. Laisser reposer une nuit au réfrigérateur.
7. Le lendemain, verser le contenu du saladier dans une grande casserole.
8. Porter à ébullition et laisser cuire 10 min. en remuant.
9. Retirer la gousse de vanille
10. Ajouter l'agar-agar et cuire encore 2 min.
11. Vérifier la tenue de votre gelée (poser sur une assiette une goutte de gelée, laisser refroidir, étaler la gelée et contrôler la texture). Si la gelée est trop liquide, rajouter 1 c. à c. d'agar-agar et prolonger la cuisson de 2 min.
12. Verser dans des bocal stérilisés et séchés, fermer le couvercle et laisser refroidir.

Étiquettes: Les étiquettes pour vos pots de Gelée de mûres vanillée sont disponibles à cette adresse: [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch).

Imprimez, découpez et collez-les sur vos bocaux refroidis en les humectant avec un peu de lait froid. Epongez le surplus de lait avec un papier absorbant.

*Mamie Berthe*

## IMPRESSUM

### ÉDITEUR RESPONSABLE

Commune d'Ecublens

### CONCEPTION GRAPHIQUE ET IMPRESSION

PCL Presses Centrales SA

### COMITÉ DE RÉDACTION

Stéphanie Cacciatore, Philippe Chevalley, Laureen Croset, Anne-Claude Studer, Pascale Manzini, Serge Nicod, Jean Petter

### ADRESSE DE LA RÉDACTION

Ecublens Infos  
Case postale 133 – 1024 Ecublens  
E-mail: [laureen.croset@ecublens.ch](mailto:laureen.croset@ecublens.ch)

### DÉLAIS

#### RÉDACTIONNELS PARUTIONS

1<sup>er</sup> novembre 2013 3 décembre 2013

Paraît 5 fois par année  
Tirage: 6400 ex.

Aussi disponible sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)

Les articles insérés dans ce journal sont de la seule responsabilité de leurs auteurs quant à leur contenu et leur forme.

### ANNONCES COMMERCIALES

Larg. x haut.

62 x 50 mm	Fr. 250.–
62 x 100 mm	Fr. 450.–
128 x 50 mm	Fr. 450.–



# Le marché d'Ecublens

**Tous les vendredis**

**De 16h à 20h**

**Sur la place François Silvant**

